

De la Férie

Lundi 30 décembre 2024

○ 2ème classe

INTROÏT *Isaïe 9, 6*

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis : cuius impérium super húmerum eius : et vocábitur nomen eius magni consílii Angelus. **Ps. 97** Cantáte Dómino cánticum novum, quia mirabilia fecit. **V.** Glória Patri.

Un enfant nous est né et un fils nous a été donné : il porte sur l'épaule le signe de sa souveraineté, il sera appelé l'Ange du grand conseil. **Ps. 97** Chantez au Seigneur un cantique nouveau, car il a fait des merveilles. **V.** Gloire...

COLLECTE

Concède, quæsumus, omnipotens Deus : ut nos Unigéniti tui nova per carnem Nativitas líberet ; quos sub peccáti iugo vetústa sérvitus tenet. Per eúndem Dóminum.

Accordez, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, que votre Fils unique nous délivre par sa nouvelle naissance selon la chair, nous que l'antique esclavage tient sous le joug du péché. Par le même...

ÉPÎTRE *de saint Paul à Tite*

Caríssime : Appáruit bénígnitas et húmánitas Salvatóris nostri Dei : non ex opéribus iustítiæ, quæ fécimur nos, sed secúndum suam misericórdiam salvos nos fecit per lavácrum regeneratiónis et renovatiónis Spíritus Sancti, quem effúdit in nos abúnde per Iesum Christum, Salvatorem nostrum : ut, iustificáti grátia ipsíus, herédes simus secúndum spem vitæ ætérnæ : in Christo Iesu, Dómino nostro.

Mon très cher : Dieu, notre Sauveur, a manifesté sa bonté et son amour pour les hommes : ce n'est pas à cause de nos bonnes œuvres qu'il nous a sauvés, mais selon sa miséricorde, par le baptême de régénération et de renouvellement de l'Esprit Saint, qu'il a répandu abondamment sur nous par Jésus-Christ, notre Seigneur ; afin que, justifiés par sa grâce, nous devenions héritiers de la vie éternelle, selon l'espérance que nous avons en Jésus-Christ, notre Seigneur.

GRADUEL *Psaume 97, 2-4*

V idérunt omnes fines terræ salutare Dei nostri : iubiláte Deo, omnis terra. *Ÿ.*
Notum fecit Dominus salutare suum : ante conspéctum géntium revelávit iustitiam suam.

ALLÉLUIA

A llelúia, allélúia. *Ÿ.* Dies sanctificátus illúxit nobis : veníte, gentes, et adoráte Dóminum : quia hódie descendit lux magna super terram. Allelúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Luc 2, 15-20*

I n illo témpore : Pastóres loquebántur ad invicem : Transeámus usque Bethlehem, et videámus hoc verbum, quod factum est, quod Dóminus osténdit nobis. Et venérunt festinántes : et invenérunt Maríam et Ioseph. et Infántem pósitum in præsepío. Vidéntes autem cognovérunt de verbo, quod dictum erat illis de Púero hoc. Et omnes, qui audierunt, miráti sunt : et de his, quæ dicta erant a pastóribus ad ipsos. María autem conservábat ómnia verba hæc, cónferens in corde suo.
Et revérsi sunt pastóres, glorificántes et laudántes Deum in ómnibus, quæ audierant et viderant, sicut dictum est ad illos.

OFFERTOIRE *Psaume 88, 12.15*

T ui sunt cœli et tua est terra : orbem terrárum et plenitúdinem eius tu fundásti : iustítia et iudícium præparátio sedis tuæ.

SECRÈTE

T outes les contrées de la terre ont vu le salut de notre Dieu ; que toute la terre acclame Dieu. *Ÿ.* Le Seigneur a fait connaître son salut ; il a manifesté sa justice à la face des nations.

A lleluia, allélúia. *Ÿ.* Un jour saint a lui sur nous ; venez, nations, adorez le Seigneur ; car aujourd'hui une grande lumière est descendue sur la terre. Allélúia.

E n ce temps-là, les bergers se disaient les uns aux autres : « Allons à Bethléem et voyons ce qui est arrivé, que le Seigneur nous a fait connaître. » Ils y allèrent en hâte et trouvèrent Marie, Joseph et l'Enfant couché dans la crèche. Le voyant, ils reconnurent la vérité de ce qui leur avait été dit sur cet enfant. Et tous ceux qui les entendirent furent dans l'admiration de ce que disaient les bergers. Et Marie conservait toutes ces paroles et les méditait dans son cœur.
Les bergers s'en retournèrent, glorifiant et louant Dieu de tout ce qu'ils avaient entendu et vu, ainsi qu'il leur avait été dit.

O bláta, Dómine, múnera, nova
Unigéniti tui Nativitáte sanctífica :
nosque a peccatórum nostrórum máculis
emúnda. Per eúndem Dóminum.

PRÉFACE DE LA NATIVITÉ

V ere dignum et iustum est, æquum et
salutáre, nos tibi semper et ubíque
grátias ágere : Dómine, sancte Pater,
omnípotens ætérne Deus :

Quia per incarnáti Verbi mystérium, nova
mentis nostræ óculis lux tuæ claritátis
infúlsit : ut dum visibíliter Deum
cognóscimus, per hunc in invisibílium
amórem rapiámur.

Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum
Thronis et Dominatió nibus, cumque omni
militia cæléstis exercitus, hymnum glóriæ
tuæ cánimus, sine fine dicéntes...

COMMUNION *Psaume 97, 3*

V idérunt omnes fines terræ salutáre Dei
nostri.

POSTCOMMUNION

P ræsta, quæsumus, omnípotens Deus :
ut natus hódie Salvátor mundi, sicut
divínæ nobis generatió nis est auctor ; ita
et immortalitátis sit ipse largítor : Qui
tecum vivit et regnat.

S anctifiez, Seigneur, par la nouvelle
naissance de votre Fils unique, les
dons que nous vous offrons, et purifiez-
nous des souillures de nos péchés. Par le
même...

I l est vraiment juste et nécessaire, c'est
notre devoir et notre salut de vous
rendre grâces toujours et partout,
Seigneur, Père saint, Dieu tout-puissant et
éternel.

Car, par le mystère du Verbe incarné, un
nouveau rayon de votre clarté a brillé aux
yeux de notre âme ; en sorte que,
connaissant Dieu sous une forme visible,
nous sommes ravis par lui en l'amour des
choses invisibles.

C'est pourquoi, avec les Anges et les
Archanges, avec les Trônes et les
Dominations, avec toute la milice de
l'armée céleste, nous chantons l'hymne de
votre gloire, disant sans cesse...

T outes les contrées de la terre ont vu le
salut de notre Dieu.

N ous vous en prions, Dieu tout-
puissant : le Sauveur du monde, né
aujourd'hui, nous engendre à la vie divine
; que de même aussi il nous accorde
généreusement l'immortalité. Lui...